

# Pro

## Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1  
תָּרַחַם וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ  
তার-কণ্ঠস্বর তার-স্বর-দেয় এবং-বুদ্ধি ডাকে প্রজ্ঞা কি-না-  
H5414 H8394 H7121 H2451 H3808

শোন! প্রজ্ঞা কি তোমাকে ডাকে? হ্যাঁ, বোধ তোমাকে ডাকে।

2  
וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ  
সে-দাঁড়িয়ে-আছে রাস্তার ঘরে পথের উপরে-  
H5324 H1870 H4791

মহিলাটি (প্রজ্ঞা) পাহাড়ের চূড়ায়, সড়কের ধারে, সকল পথের সংযোগস্থলে দাঁড়িয়ে।

3  
וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ  
সে-চিৎকার-করে দরজার প্রবেশদ্বারে নগরের প্রবেশ-দ্বারে-  
H6607 H3996 H7176 H6310 H8179 H3027

সে নগরের প্রধান ফটকগুলির সামনে দাঁড়িয়ে আছে। সেখান থেকেই সে উচ্চস্বরে ডাক দিচ্ছে।

4  
וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ  
আদমের সন্তানদের দিকে- এবং-আমার-কণ্ঠস্বর আমি-ডাকি হে-মানুষগণ তোমাদের-কাছে  
H0120 H0413 H7121 H0376 H0413

প্রজ্ঞা বলছে, “হে মানবগণ, আমি তোমাদের ডাকছি। চিৎকার করে সমস্ত লোককে ডাকছি।

5  
וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ  
হৃদয় বোঝ এবং-মূর্খগণ চাতুর্য সরলগণ বোঝ  
H0995 H3684 H6195 H0995

যদি তোমরা অবোধ হও, বুদ্ধিমান হওয়ার চেষ্টা কর। নির্বোধরা বোঝার চেষ্টা কর।

6  
וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ  
ন্যায়তা আমার-ঠোঁটের এবং-খোলা আমি-কথা-বলি মহৎ-বিষয়ে কারণ-  
H4339 H8193 H4669 H1696 H5057 H8085

শোন! আমি যেসব জিনিসের শিক্ষা দিই তা গুরুত্বপূর্ণ। আমি যা বলি তা সঠিক।

7  
וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ  
দুষ্টতা আমার-ঠোঁটের এবং-ঘৃণা আমার-তালু উচ্চারণ-করে সত্য কারণ-  
H7562 H8193 H8441 H2441 H1897 H0571

আমার কথাগুলি সত্য। আমি ক্ষতিকারক মিথ্যাকে ঘৃণা করি।

8  
וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ  
এবং-বাঁকা পঁচানো তাদের-মধ্যে নেই আমার-মুখের বাক্য- সমস্ত-  
H6141 H6617 H0369 H6310 H0561 H3605 H6664

আমি যা বলি তা সঠিক, আমি মিথ্যা কথা বলি না। আমার কথাগুলোয় কোন মিথ্যা বা ভুল নেই।

9  
וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ וְהָאֱלֹהִים יִבְרָכְךָ  
জ্ঞানের পাবার-কাছে এবং-সরল বুঝিবার-কাছে সরল সবই  
H1847 H4672 H3477 H0995 H5228 H3605

আমার কথাগুলি, যাদের বোধশক্তি আছে সেই সব লোকের কাছে পরিষ্কার। জ্ঞানবানরা আমার উপদেশ বুঝতে সক্ষম।

10 :נבחר :מחרוץ וְעַתָּה כְּדָר וְאֵל-מוֹדָר קָהָן- 10  
 বরণ-পছন্দনীয় শুদ্ধ-সোনার-চেয়ে এবং-জ্ঞান রূপা এবং-না- আমার-শাসন গ্রহণ-কর-  
[H0977](#) [H1847](#) [H3701](#) [H0408](#) [H4148](#) [H3947](#)

আমার অনুশাসন গ্রহণ কর | তার মূল্য রূপার চেয়েও বেশী | সেটি উৎকৃষ্টতম সোনার চেয়েও মূল্যবান |

11 :בָּרָה-שׁוֹשׁוּ לָאֵלִים וְכָל-מַפְנֵינִים טוֹבָה כִּי- 11  
 তার-সাথে তুলনা-করতে-পারে- না কামনার-বস্তু এবং-সমস্ত- মুক্তির-চেয়ে প্রজ্ঞা ভালো কারণ-  
[H3808](#) [H2656](#) [H3605](#) [H6443](#) [H2451](#)

জ্ঞান, দুর্মূল্য মুক্তির চেয়েও দামী | মানুষের অতীষ্ট কোন বস্তুই তার সমকক্ষ নয় |

12 :אֲמַצְאֵם מִזְמוֹת וְדַעַת עֲרָמָה שְׁכֵנֵי קָהָן אֲנִי- 12  
 আমি-খুঁজে-পাই বিবেচনার এবং-জ্ঞান চাতুর্যে বাস-করি প্রজ্ঞা আমি-  
[H4672](#) [H4209](#) [H1847](#) [H6195](#) [H7931](#) [H2451](#) [H0589](#)

“আমি প্রজ্ঞা | আমি সুবিচারের সঙ্গে বাস করি | আমি সুপরিকল্পনা এবং জ্ঞান খুঁজে পেয়েছি |

13 וְהִתְקַדְּשׁוּ עִמִּי וְהָיָה לְעַמְּךָ וְהָיָה לְעַמְּךָ וְהָיָה לְעַמְּךָ 13  
 বিকৃতির এবং-মুখ মন্দের এবং-পথ এবং-গর্ব অহঙ্কার মন্দের ঘৃণা যিহোবার ভয়  
[H8419](#) [H6310](#) [H1870](#) [H1347](#) [H1344](#) [H8130](#) [H3068](#) [H3374](#)

שְׁנֵאתִי  
 আমি-ঘৃণা-করি  
[H8130](#)

প্রভুকে শ্রদ্ধা জানানোর অর্থ হল পাপকে ঘৃণা করা | সেইসব মানুষ যারা নিজেকে অন্যের চেয়ে শ্রেষ্ঠ মনে করে আমি তাদের ঘৃণা করি | আমি পাপের পথ এবং মিথ্যাভাষীকে ঘৃণা করি |

14 :גְבוּרָה לִי בִינָה אֲנִי וְתוֹשִׁיָּה לִי- 14  
 শক্তি আমার বুদ্ধি আমি এবং-সফলতা মন্ত্রণা আমার-  
[H1369](#) [H0998](#) [H0589](#) [H8454](#) [H6098](#)

আমি মানুষকে সুবুদ্ধি এবং সঠিক সিদ্ধান্ত নেওয়ার ক্ষমতা প্রদান করি | আমিই সুবিবেচনা এবং ক্ষমতার আধার!

15 :דָּקָה יִתְקַדְּשׁוּ אֲרוֹזִים יְמִלְכוּ מְלָכִים בִּי- 15  
 ধার্মিকতা প্রণয়ন-করে এবং-শাসকগণ রাজত্ব-করে রাজাগণ আমার-দ্বারা  
[H6664](#) [H2710](#) [H7336](#) [H4428](#)

রাজার শাসনকার্যে আমাকে ব্যবহার করেন | ন্যায় আইন বানাতে শাসকরা আমাকে ব্যবহার করেন |

16 :דָּקָה שְׁפָטִים כָּל-אֲדָמִים וְשָׂרָה שָׂרִים בִּי- 16  
 ধার্মিকতার বিচারকগণ সমস্ত- এবং-মহানের শাসন-করে অধ্যক্ষগণ আমার-দ্বারা  
[H6664](#) [H8199](#) [H3605](#) [H5081](#) [H8323](#) [H8269](#)

পৃথিবীর সমস্ত ভাল শাসক তাঁদের অধীনস্থ সমস্ত লোককে শাসন করতে আমাকে ব্যবহার করেন |

17 אֲשַׁמְרָה אֶת-בְּנֵי אֶרֶץ (אֶת-בְּנֵי) אֶת-בְּנֵי אֶרֶץ אֲנִי- 17  
 এবং-যারা-আমাকে-অন্বেষণ-করে আমি-ভালোবাসি যারা-আমাকে-ভালোবাসে যারা-আমাকে-ভালোবাসে আমি  
[H7836](#) [H0157](#) [H0157](#) [H0157](#) [H0589](#)

יִמְצְאוּנִי  
 পাবে-আমাকে  
[H4672](#)

যে সব লোক আমাকে ভালোবাসে আমিও তাদের ভালোবাসি | যারা সযত্নে আমার অন্বেষণ করে তারা আমাকে খুঁজে পাবে |

18 :עֲרָמָה וְהָיָה לְעַמְּךָ אֶת-אֲשֶׁר- 18  
 এবং-ধার্মিকতা স্থায়ী ঐশ্বর্য আমার-সাথে এবং-সম্মান ধন-  
[H6666](#) [H6276](#) [H1952](#) [H0854](#) [H3519](#) [H6239](#)

আমার দেবার মত ধনসম্পদ ও সম্মান রয়েছে | আমি সত্যিকারের সম্পদ এবং সাফল্য প্রদান করি |

19  
 זב טו וזב :גה  
 באלו אמאר-פל  
 סונואר-চেয়ে  
 סונואר-চেয়ে  
 עבং-আמאר-উৎপন্ন  
 רופאר-চেয়ে  
 רופאר-চেয়ে  
 :גה  
 H0977 H3701 H8393 H6337 H6529

আমি যে সব জিনিস দিই তা খাঁটি সোনার চেয়েও ভালো এবং আমার উপহারসমূহ খাঁটি রূপোর চেয়েও ভালো।

20  
 בארחה זקקה אהלך בתוך משיבת  
 পথে- ধার্মিকতার আমি-চলি মধ্যে- রাস্তার  
 H0734 H6666 H1980 H8432 H4941

আমি ধর্মের পথে চলি। আমি ন্যায় বিচারের পথ ধরে চলি।

21  
 להנהיל ואהבי יש ואצרתיהם אמלא:  
 উত্তরাধিকার-দিতে যারা-আমাকে-ভালোবাসে আছে এবং-তাদের-ভাণ্ডার আমি-পূর্ণ-করি  
 H5157 H0157 H3426 H0214 H4390

যারা আমাকে ভালোবাসে আমি তাদের সম্পদ দিই। হ্যাঁ, আমি তাদের ঘরবাড়ি ধনসম্পদে পরিপূর্ণ করে তুলি।

22  
 יהוה ונוני ראשית ורבו קדם מפעליו מאז  
 যিহোবা আমাকে-সৃষ্টি-করলেন শুরু তাঁর-পথের তাঁর-কাজের তখন-থেকে  
 H3068 H7069 H7225 H1870

“বহুকাল আগে, শুরুতে প্রভু অন্য আর কিছু সৃষ্টি করবার আগে আমাকে সৃষ্টি করেছিলেন।

23  
 מעולם וסודתי מראש מקדמי ארץ  
 অনন্তকাল-থেকে আমি-প্রতিষ্ঠিত-হলাম প্রথম-থেকে প্রাচীন-থেকে- পৃথিবীর  
 H5769 H0776

আমিই আদি। আমাকে সবার আগে সৃষ্টি করা হয়েছিল। পৃথিবীর আগে আমাকে সর্বপ্রথম সৃষ্টি করা হয়েছিল।

24  
 באין תהמות חוללותי באין מעינות נכבדתי מים  
 যখন-নেই- অতল আমি-জন্ম-নিলাম যখন-নেই- ঝর্ণা গাঢ়- জলের  
 H0369 H8415 H0369 H4599 H3513 H4325

মহাসাগরের আগে আমাকে গঠন করা হয়েছিল। সেখানে জল সৃষ্টির আগে আমাকে সৃষ্টি করা হয়েছিল।

25  
 בטרם והרים הטבעו לפני גבעות חוללותי  
 পূর্বে পর্বত দৃঢ়-হল পূর্বে আমি-জন্ম-নিলাম  
 H2962 H2022 H2883 H6440 H1389

আমি পর্বতসমূহের আগে জন্মেছিলাম। আমি পাহাড়সমূহের আগে জন্মেছিলাম।

26  
 עד לא עשיתי ארץ וראש עפרות תבל  
 পূর্বে- না তিনি-তৈরি-করলেন পৃথিবী এবং-প্রথম ধূলির  
 H5704 H3808 H2351 H0776 H6083 H8398

প্রভুর পৃথিবী সৃষ্টির আগে আমি জন্মেছিলাম, ভূমি তৈরীর আগে আমি জন্মেছিলাম। ঈশ্বরের পৃথিবীতে প্রথম ধূলিকনা সৃষ্টি করার আগে আমি জন্মেছিলাম।

27  
 בהכינו שמים ושם אני במקומו עלי אגג  
 যখন-তিনি-স্থাপন-করলেন আকাশ আমি সেখানে বৃত্ত উপরে-  
 H8064 H8033 H0589 H2710 H2329 H6440 H8415

প্রভু যখন আকাশ তৈরী করেন সেই সময় আমি ছিলাম। প্রভু যখন ভূমির চারদিকে একটি বৃত্ত এঁকেছিলেন এবং সাগরের সীমারেখা স্থির করেছিলেন তখন আমি ছিলাম।

28  
 באמצו ומעל עינות  
 যখন-তিনি-দৃঢ়-করলেন উপরে মেঘ যখন-তিনি-দৃঢ়-করলেন  
 H0553 H7834 H4605 H5810 H8415

মেঘ সৃষ্টির আগে আমি রূপ পেয়েছিলাম। ঈশ্বর যখন সাগরে জল ঢালছিলেন, আমি সেখানে ছিলাম।

29

חָי	יַעֲבֹרֶה	לֵא	וַיָּמִי	תָּרִי	וַיֵּלֶם	בְּשָׂמֹו
তাঁর-আজ্ঞা	অতিক্রম-করবে-	না	এবং-জল	তার-সীমা	সমুদ্রের-জন্য	যখন-তিনি-রাখলেন
<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H3220</a>	

אַרְצָא:	מִוֹדָו	בְּתָרִי
পৃথিবীর	ভিত্তি	যখন-তিনি-নির্ধারণ-করলেন
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4144</a>	<a href="#">H2710</a>

প্রভু যখন সমুদ্রসমূহে জলের সীমা নির্ধারণ করেছিলেন সে সময়ে আমি সেখানে ছিলাম। সমুদ্রের তরঙ্গদল কখনই প্রভুর নির্ধারিত সীমা লঙ্ঘন করে না। প্রভু যখন পৃথিবীর ভিত্তিস্থাপন করেন, তখন আমি ছিলাম।

30

מִשְׁחָקָו	יּוֹם	יּוֹם	שִׂשְׁעִים	וַאֲהִיָּה	אֲמֹו	אֲזָלוֹ	וַאֲהִיָּה
খেলা-করছিলাম	দিন	দিন	আনন্দ	এবং-আমি-ছিলাম	কারিগর	তাঁর-পাশে	এবং-আমি-ছিলাম
<a href="#">H7832</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8191</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0525</a>	<a href="#">H0681</a>	<a href="#">H1961</a>

עַתָּה:	בְּכָל־	לְפָנָיו
সময়ে	সমস্ত-	তাঁর-সামনে
<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6440</a>

আমি একজন দক্ষ কর্মীর মত প্রভুর পাশে ছিলাম। আমার জন্যই প্রভু প্রতি দিন আনন্দবোধ করেছেন। আমি তাঁর সঙ্গে সব সময় হাসি মুখে থেকেছি।

31

פ	אַדָּם:	בְּנֵי	אֶת־	וְשִׂשְׁעֵי	אַרְצָו	בְּתַבְּלָו	מִשְׁחָקָו
—	আদমের	সন্তানদের	সাথে-	এবং-আমার-আনন্দ	তাঁর-ভূমিতে	পৃথিবীতে	খেলা-করছিলাম
	<a href="#">H0120</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H8191</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8398</a>	<a href="#">H7832</a>

তাঁর জগৎ আমাকে খুশি করে। আমি মানবজাতির সঙ্গ সুখ অনুভব করি।

32

וְשָׂרָו:	וְרַגְבִי	וְאִשְׁרָי	לִי	שְׂמֵעָו-	בְּנֵים	וְעַתָּה
যারা-রক্ষা-করে	আমার-পথ	এবং-ধন্য	আমাকে	শোন-	পুত্রগণ	এবং-এখন
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0835</a>		<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H6258</a>

“আমার পুত্রগণ, এখন আমার কথাগুলি শোন! এবং তোমরাও আমার আশীর্বাদ পাবে!

33

וְתַפְרָעָו:	וְאַל־	וְחָכְמוֹ	מוֹדָו	שְׂמֵעָו
অবহেলা-কর	এবং-না-	এবং-জ্ঞানী-হও	শাসন	শোন
	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H2449</a>	<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H8085</a>

আমার শিক্ষামালা শোন এবং জ্ঞানী হয়ে ওঠো। ওগুলোকে অগ্রাহ্য কোরো না।

34

לְשָׂרָו	יּוֹם	יּוֹם	וְתַרְתִּי	עַל־	לְשָׂרָו	לִי	שְׂמֵעָו	אַדָּם	וְאִשְׁרָי
পাহারা-করতে	দিন	দিন	আমার-দরজা	উপরে-	প্রহরা-করতে	আমাকে	যে-শোনে	সেই-মানুষ	ধন্য
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>			<a href="#">H8245</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0835</a>

פְּתָחוּ:	מִזְוֹת
আমার-দরজার	চৌকাঠ
<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H4201</a>

যে আমার কথা মেনে চলবে সে ধন্য হবে। এমন একজন লোক প্রতি দিন আমার দরজার দিকে লক্ষ্য করে। সে আমার দরজার পথে প্রতীক্ষা করে।

35

מִיְהוָה:	וְרִצֹן	וַיַּפֵּק	חַיִּים	(מִצָּא)	[מִצָּא]	וְאִשְׁרָי	כִּי
যিহোবার-কাছ-থেকে	অনুগ্রহ	এবং-লাভ-করে	জীবন	পেয়েছে	যে-পায়	যে-আমাকে-পায়	কারণ
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7522</a>	<a href="#">H6329</a>		<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H4672</a>	

যে আমাকে খুঁজে পায় সে জীবন লাভ করে। সে প্রভুর কাছ থেকে ভালো জিনিস পাবে!

מִוֹת:	אָהַבּוּ	מְשַׁנְּאִי	כָּל-	נִפְשׁוֹ	תִּגְדָּל	וְיִתְאַוֶּה
মৃত্যুকে	ভালোবাসে	যারা-আমাকে-ঘৃণা-করে	সমস্ত-	তার-প্রাণের	ক্ষতি-করে	এবং-যে-পাপ-করে-আমার-বিরুদ্ধে
<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H2554</a>	<a href="#">H2398</a>

ד

—

কিন্তু যে ব্যক্তি আমার বিরুদ্ধে পাপ করে সে নিজেকে আঘাত করে | যে সব লোক আমাকে ঘৃণা করে তারা মৃত্যুকে ভালোবাসে!"